

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 20 DECEMBER 1951.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Akkoord van Voor-Unie tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en het Koninkrijk der Nederlanden en Bijlagen, ondertekend de 15^e October 1949, te Luxemburg.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SEANCE DU 20 DECEMBRE 1951.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation de l'Accord de Pré-Union entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et le Royaume des Pays-Bas et des Annexes, signés à Luxembourg, le 15 octobre 1949.

Aanwezig : de h. STRUYE, Voorzitter ; Graaf d'ASPREMONT-LYNDEN, B^{rou} de DORLODOT ; de hh. DE GROOTE, DESMEDT (R.), DE WINTER, MAZEREEL, MULIER, B^{rou} NOTHOMB, Mevr. SPAAK en LEYNEN, Verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie betreurt, dat het Akkoord van Voor-Unie tussen België, Nederland en Luxemburg, dat op 15 October 1949 werd afgesloten en op 1 Januari 1950 reeds van kracht is geworden, zo laattijdig aan de goedkeuring van de Hoge Vergadering wordt voorgelegd.

Artikel 68 der Grondwet bepaalt namelijk, dat internationale verdragen slechts van kracht kunnen worden, nadat ze door de Kamers zijn goedgekeurd.

Wij staan dus voor de noodzaak een toestand te bekrachtigen, die sedert nagenoeg twee jaren in feite bestaat.

Dubbel onaangenaam is, dat we een akkoord moeten bekrachtigen dat inmiddels door andere overeenkomsten gewijzigd of aangevuld werd, zonder dat terzelfder tijd de nieuwe akkoorden, die ook reeds uitgevoerd worden, samen met de basis-overeenkomst der Voor-Unie in behandeling kunnen komen.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

17 (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp ;

403 (Zitting 1950-1951) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

31 Mei, 27 en 28 Juni 1951.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission regrette que l'Accord de Pré-Union entre la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg, conclu à la date du 15 octobre 1949 et mis en vigueur dès le 1^{er} janvier 1950, soit soumis avec un retard considérable à la ratification de la Haute Assemblée.

L'article 68 de la Constitution prévoit que les traités internationaux n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment des Chambres.

Nous sommes donc placés devant la nécessité de consacrer une situation de fait existant depuis bientôt deux ans.

Il est doublement désagréable de devoir ratifier un accord modifié ou complété dans l'intervalle par d'autres accords, sans que ces nouveaux accords, déjà mis en application à leur tour, soient soumis à l'examen des Chambres en même temps que l'accord de base de Pré-Union.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

17 (Session 1950-1951) : Projet de loi ;

403 (Session 1950-1951) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

31 mai, 27 et 28 juin 1951.

De Hoge Vergadering is immers officieel nog niet in kennis gesteld van de akkoorden of protocollen van Oostende (29-31 Juli 1950), van Luxemburg (20-21 October 1950) en Den Haag (28-29 December 1950), enz.

Dit kan geen gelukkige procedure genoemd worden en uw Commissie neemt deze gelegenheid te baat om met nadruk te vragen, dat de internationale akkoorden spoediger ter goedkeuring bij het Parlement zouden ingediend worden, inzonderheid die welke uitvoering moeilijk op de bekrachtiging der Kamers kan wachten. Zoniet zou de wetgevende macht stelselmatig voor de verplichting staan het voldongen feit te aanvaarden, hetgeen verenigbaar is noch met de grondwettelijke beschikkingen, noch met de waardigheid van de instelling.

Voor het geval, dat ons bezig houdt, een kleine oprissing van het geheugen :

15 October 1949 : Ondertekening van de Benelux-Voor-Unie te Luxemburg ;

16 November 1950 : Indiening van het wetsontwerp, houdende goedkeuring der Voor-Unie, bij de Kamer ;

19 April 1951 : Indiening van het verslag der bevoegde Kamercommissie ;

27 Juni 1951 : Openbare behandeling van het Akkoord in de Kamer der Volksvertegenwoordigers ;

28 Juni 1951 : Goedkeuring van de Voor-Unie door de Kamer der Volksvertegenwoordigers ;

18 Juli — 13 November 1951 : Parlementair verlof ;

20 November 1951 : Aanwijzing van de verslaggever door de Senaatscommissie ;

20 December 1951 : Indiening van het verslag der Senaatscommissie.

Een eenvoudige blik op deze data toont aan, dat de Hoge Vergadering zeker geen schuld heeft aan de laattijdige behandeling. Het is zelfs, om de goedkeuring der Voor-Unie niet nog langer te verdagen, dat uw Commissie er toe overgegaan is het Akkoord te behandelen zonder toevoeging van de Benelux-protocollen welke later werden ondertekend.

Naar aanleiding van deze vertraging, heeft uw Commissie geïnformeerd, hoe de Nederlandse wetgevende vergadering zich gedragen heeft ten opzichte van het Akkoord, dat slechts zes weken tijd liet tussen de ondertekening en het van kracht worden.

De nieuwe Nederlandse grondwet is ten opzichte van dergelijke akkoorden soepeler dan de Belgische. Het Akkoord van Voor-Unie heeft in Nederland namelijk kracht van wet gekregen door het feit dat de Minister van Buitenlandse Zaken, ter voldoening aan

En effet, la Haute Assemblée n'est pas en saisie officiellement des textes des accords ou protocoles d'Ostende (29-31 juillet 1950), de Luxembourg (20-21 octobre 1950) et de La Haye (28-29 novembre 1950), etc.

Votre Commission estime que ce n'est pas procédure heureuse et elle profite de l'occasion demander avec insistance que les accords internationaux soient soumis plus rapidement à l'approbation du Parlement, notamment ceux dont l'exécution peut que difficilement attendre la ratification par les Chambres. Dans le cas contraire, le pouvoir législatif se trouverait systématiquement placé devant l'obligation d'accepter le fait accompli, ce qui n'est compatible ni avec les dispositions de notre charte fondamentale ni avec la dignité de l'institution.

Dans le cas qui nous occupe, il n'est pas inutile rappeler quelques dates :

15 octobre 1949 : Signature de l'Accord de l'Union Benelux à Luxembourg ;

16 novembre 1950 : Dépôt à la Chambre du projet de loi portant approbation de l'Accord de Pré-Unie ;

19 avril 1951 : Dépôt du rapport de la Commission compétente de la Chambre des Représentants ;

27 juin 1951 : Discussion de l'Accord en séance publique de la Chambre des Représentants ;

28 juin 1951 : Approbation de l'Accord de l'Union par la Chambre des Représentants ;

18 juillet — 13 novembre 1951 : Vacances parlementaires ;

20 novembre 1951 : Désignation du rapporteur par la Commission du Sénat ;

20 décembre 1951 : Dépôt du rapport de la Commission du Sénat.

Un simple coup d'œil sur ces dates révèle qu'il n'est certes pas responsable de la Haute Assemblée le retard apporté à l'examen du texte de l'Accord. Au contraire, c'est pour éviter que l'approbation subisse de nouveaux retards, que votre Commission a procédé à l'examen de l'Accord sans y joindre les protocoles de Benelux signés ultérieurement.

A la suite de ces retards, votre Commission a été informée, aux fins de savoir quel a été le comportement des Chambres législatives néerlandaises à l'égard de l'Accord, qui ne prévoyait qu'un délai de six semaines entre sa signature et son entrée en vigueur.

La nouvelle constitution néerlandaise est plus souple à l'égard de pareils accords que notre loi fondamentale. C'est ainsi que l'Accord de Pré-Unie a été reçu force de loi en Hollande, par le fait que le Ministre des Affaires étrangères, par application

artikel 60, laatste lid van de Nederlandse grondwet, op 16 December 1949 de tekst van de Overeenkomst ter vertrouwelijke kennisneming aan de Tweede Kamer heeft laten toekomen. Een onderzoek in commissie of een openbaar debat heeft bij onze noorderburen over dit Akkoord niet plaats gehad.

* * *

De Benelux-Voor-Unie heeft een dubbel objectief voor ogen : enerzijds het verkeer van goederen tussen de drie contracterende landen zo ruim mogelijk vrij te geven, — en anderzijds de commerciële en monetaire politiek der partners ten op zichte van derde landen zodanig te coördineren, dat na een zeker termijn een definitieve economische unie kan worden afgesloten.

Aanvankelijk werd de datum van 1 Juli 1950 voor het afsluiten der Economische Unie in het vooruitzicht gesteld ; later werd aan 1 Januari 1951 gedacht. Doch de ondervinding heeft uitgewezen, dat het niet bevorderlijk is vaste termijnen te bepalen. Het blijkt voorzigtiger de resultaten van de Voor-Unie te consolideren en de nog hangende moeilijkheden in prompt en eerlijk overleg uit de baan te ruimen, alvorens de definitieve stap te zetten.

Niettemin impliceert de goedkeuring van de Voor-Unie twee verworven stellingen :

1° dat wij op weg zijn naar een definitieve Benelux-Unie, derwijze dat geen enkele der drie partners bezwaarlijk nog achteruit kan;

2° dat het stelsel der Voor-Unie uiteraard als voorlopig dient beschouwd te worden, hetgeen de partners de verplichting oplegt niet te dralen met het uitschakelen der moeilijkheden, die de definitieve Economische Unie in de weg staan.

Het is derhalve de taak van uw Commissie te onderzoeken welke positieve resultaten de Voor-Unie reeds opgeleverd heeft, en tevens een open oog te hebben voor de voornaamste moeilijkheden, die nog uit de baan dienen geruimd.

Allereerst moeten wij verwijzen naar de rede van de Minister van Buitenlandse Zaken in de Kamer, op 27 Juni 1950, in welke werd aangetoond, dat de B.L.E.U. zowel als Nederland baat gevonden hebben bij de wederzijdse verruiming der markten.

Hoe de toestand zich voordoet na twee jaren Voor-Unie, kunnen we afleiden uit enkele statistieken, die aan de hand van het Statistisch Bulletin gecondenseerd werden :

l'article 60, dernier alinéa de la constitution néerlandaise, a communiqué à titre confidentiel le texte de l'Accord à la Deuxième Chambre. L'Accord n'a pas fait l'objet, chez nos voisins du Nord, d'un examen en commission ou d'un débat public.

* * *

L'Accord de Pré-Union Benelux poursuit un double but : d'une part, libérer dans toute la mesure du possible les échanges commerciaux entre les trois pays signataires et d'autre part coordonner la politique commerciale et monétaire des partenaires à l'égard de pays tiers, dans le but de permettre, au bout d'un certain temps, la réalisation d'une union économique définitive.

La conclusion de cette union avait été envisagée tout d'abord pour le 1^{er} juillet 1950; ensuite, elle fut reportée au 1^{er} janvier 1951. Mais l'expérience a démontré qu'il n'est pas indiqué de fixer des délais précis. Il paraît plus prudent de consolider les résultats de la Pré-Union et de résoudre les difficultés avec la célérité et la bonne foi requises avant de faire le pas définitif.

Néanmoins, l'approbation de l'Accord de Pré-Union implique deux positions acquises :

1° que nous sommes engagés dans la voie d'une Union Benelux définitive, à tel point qu'aucun des trois partenaires ne puisse pratiquement encore se rétracter;

2° que le régime de Pré-Union doit être considéré comme étant essentiellement provisoire, ce qui impose aux partenaires l'obligation de s'appliquer sans délai à résoudre les difficultés qui entravent la réalisation de l'Union Economique.

Dans ces conditions, votre Commission a pour tâche d'étudier les résultats positifs que la Pré-Union a permis d'obtenir jusqu'à présent et en même temps de se préoccuper des principales difficultés à résoudre.

Signalons tout d'abord le discours prononcé à la Chambre le 27 juin 1950 par le Ministre des Affaires Etrangères, démontrant que l'U.E.B.L. a profité, autant que les Pays-Bas, de l'élargissement de leurs marchés respectifs.

La situation, telle qu'elle se présente après deux années de fonctionnement de la Pré-Union résulte de quelques statistiques tirées du Bulletin des Statistiques :

Vóór de Voor-Unie.
Invoer uit Nederland :

JAREN	Hoeveelheid (in 1.000 T.)	Waarde (in miljoen fr.)	% van totaal
1938	4.557	2.075	9
1947	2.815	5.022	5,9
1948	2.870	7.189	8,1
1949	3.681	7.578	9,2

Uitvoer naar Nederland :

1938	3.637	2.610	10,2
1947	2.560	7.867	12,7
1948	3.537	11.444	15,4
1949	3.078	11.691	14,8

Na de Voor-Unie.

Vergelijking over een periode van 8 maanden
(Januari tot Augustus) :

JAREN	Hoeveelheid (in 1.000 T.)	Waarde (in miljoen fr.)	% van totaal
<i>Invoer uit Nederland :</i>			
1950	3.403	5.761	10,1
1951	3.988	8.686	10,2

Uitvoer naar Nederland :

1950	2.752	11.654	23,3
1951	3.071	16.343	18,9

Om een parallele vergelijking te kunnen maken over twee jaren na het in voege treden der Voor-Unie, heeft uw Commissie zich moeten beperken tot de periode van de eerste acht maanden van de jaren 1950 en 1951. De absolute cijfers van « hoeveelheid » en « waarde » dienen derhalve met een vierde vermeerderd te worden, terwijl de procenten wel ongewijzigd zullen blijven.

We zien dat de waarde van onze uitvoer naar Nederland, die vóór de oorlog 10,2 t.h. van het totaal bedroeg, in het topjaar 1948 15,4 t. h. bereikte, doch het volgend jaar een lichte daling aantoonde, hetgeen scheen te wijzen op een stabilisatie rond de 15 t. h.

Onmiddellijk na het in voege treden van de Voor-Unie, is de waarde van onze uitvoer naar Nederland plots tot 23,3 t. h. van het totaal gestegen, doch het is duidelijk, dat na de verzadiging van de Nederlandse markt, een zekere verslapping moest intreden. Niettemin staan we in 1951 nog aan 18,9 t. h.

De remmende maatregelen van het laatste kwartaal 1951 zullen het procent van 1951 vermoedelijk een weinig neerdrukken, doch in elk geval zullen we merkkelijk boven het procent van 1948 blijven.

Avant la Pré-Union.
Importations en provenance des Pays-Bas :

ANNEES	Quantités (en 1.000 T.)	Valeur (en millions de fr.)	% du total
1938	4.557	2.075	9
1947	2.815	5.022	5,9
1948	2.870	7.189	8,1
1949	3.681	7.578	9,2

Exportations vers les Pays-Bas :

1938	3.637	2.610	10,2
1947	2.560	7.867	12,7
1948	3.537	11.444	15,4
1949	3.078	11.691	14,8

Après la Pré-Union.

Comparaison portant sur une période de 8 mois
(janvier à août).

ANNEES	Quantités (en 1.000 T.)	Valeur (en millions de fr.)	% du total
<i>Importations en provenance des Pays-Bas :</i>			
1950	3.403	5.761	10,1
1951	3.988	8.686	10,2

Exportations vers les Pays-Bas :

1950	2.752	11.654	23,3
1951	3.071	16.343	18,9

Afin de pouvoir établir une comparaison parallèle sur deux années consécutives à l'entrée en vigueur de l'Accord de Pré-Union, votre Commission a dû se limiter à la période des huit premiers mois des années 1950 et 1951. Les chiffres absolus des « quantités » et des « valeurs » devront dès lors être augmentés d'un quart, tandis que les pourcentages ne subiront probablement aucune modification.

On constate que la valeur de nos exportations vers les Pays-Bas, qui s'élevait à 10,2 p.c. du total avant la guerre, avait atteint le chiffre record de 15,4 p.c. pendant l'année 1948, mais dès l'année suivante elle accusa une légère régression, ce qui laissait prévoir une stabilisation aux environs de 15 p.c.

Au lendemain de l'entrée en vigueur de l'Accord de Pré-Union, la valeur de nos exportations vers les Pays-Bas monta brusquement à 23,3 p.c. du total, mais il est évident qu'après saturation du marché hollandais, il fallait s'attendre à un recul de ce chiffre. Néanmoins, en 1951, il se maintient encore à 18,9 p.c.

Il est probable que les mesures restrictives prises pendant le dernier trimestre de 1951 auront pour effet de réduire quelque peu le pourcentage de 1951, mais, en tout état d cause, il se maintiendra à un niveau notablement supérieur à celui de 1948.

Anderzijds is onze invoer uit Nederland gestadig toegenomen, hetgeen aantoonde dat ook Nederland voordeel genoten heeft bij de Voor-Unie.

In dit verband mag zeker onderlijnd worden, dat Nederland praktisch het monopolie gekregen heeft van de invoer naar België van landbouwproducten, inzonderheid van boter en kaas. België is afnemer van een derde van de Nederlandse boter- en kaas-export. Geen enkel Nederlander schijnt te weten, dat België, boven zijn eigen boterproductie, nog gemiddeld 2 kg. per kop Nederlandse boter verbruikt, terwijl de Nederlander zelf gemiddeld slechts 3 kg. boter per kop consumeert.

Hier raakt uw Commissie meteen aan een van de moeilijkheden, die de definitieve Benelux-Unie in de weg staan : de bijzondere toestand van de Belgische landbouw.

Deze wordt beschermd door het landbouwprotocol van Mei 1947, aangevuld door de overeenkomsten van Luxemburg en Den Haag.

Er bestaat een tendenz om de moeilijkheden van de Belgische landbouw toe te schrijven aan een tekort inzake beroepsbekwaamheid en een achterstand van het landbouw-onderwijs in België. Dit is zeker niet juist, of althans zeer sterk overdreven. Mogelijk hebben de Nederlanders op ons een zekere voorsprong ten aanzien van de coöperatieve samenwerking en de organisatie van de afzet der producten uit de agrarische sector. Doch de eigenlijke beroepsbekwaamheid van de Belgische landbouwer blijft onaangetast, wanneer men vaststelt, dat de definitieve oogstramingen in 1950 in België gunstiger waren dan in Nederland voor de rogge, de haver, de suiker- en voederbieten, terwijl we voor de tarwe de Nederlandse opbrengsten per ha. benaderen.

De oorzaken van de evenwichtsbreuk tussen de Nederlandse en Belgische landbouwprijzen liggen elders.

Een eerste factor die speelt zijn de ongelijke sociale en economische voorwaarden ; de lonen bij de landbouw, de prijzen van veevoeders en meststoffen, de pachtprizen en dergelijke liggen in Nederland 30 à 35 t. h. lager dan in België.

Ten tweede heeft Nederland een natuurlijke voorsprong : de gemiddelde oppervlakte der Nederlandse landbouwuitbating beslaat 10 ha., hetzij het dubbel van België, en de natuurlijke weide-rijkdom van Nederland bezorgt de zuivelproductie bij onze Noorderburen een meer economisch rendement.

Tenslotte dient gewezen op het ingenieus Nederlands stelsel van landbouw-subsidiëring, waarin moeilijk een klaar inzicht kan bekomen worden, doch dat

D'autre part, nos importations en provenance de la Hollande ont connu une augmentation constante, ce qui prouve que nos voisins du Nord ont eux aussi bénéficié des avantages de la Pré-Union.

Dans cet ordre d'idées, il y a lieu de souligner que la Hollande a pratiquement obtenu le monopole de l'importation en Belgique de produits agricoles, notamment du beurre et du fromage. La Belgique prend pour son compte le tiers des exportations de beurre et de fromage hollandais. Aucun Hollandais ne semble savoir que la Belgique consomme, outre sa production nationale de beurre, en moyenne 2 kilos de beurre hollandais par habitant, alors que les Hollandais ne consomment en moyenne que 3 kilos par tête.

Votre Commission a touché ici à l'une des difficultés qui empêchent la réalisation définitive de l'Union économique Benelux : la situation particulière de l'agriculture belge.

Celle-ci est protégée par le protocole agricole du mois de mai 1947, complété par les accords de Luxembourg et de La Haye.

Il y a une tendance à attribuer les difficultés de l'agriculture belge au défaut de capacités professionnelles et à un certain retard de l'enseignement agricole en Belgique. Ceci n'est certes pas exact, ou tout au moins est fort exagéré. Il se peut que les Hollandais nous aient devancé dans le domaine des coopératives et de l'organisation de l'écoulement des produits agricoles. Mais la capacité professionnelle proprement dite de l'agriculture belge reste entière, quand on constate que les estimations définitives des récoltes en 1950 ont été plus favorables en Belgique qu'aux Pays-Bas, pour ce qui concerne le seigle, l'avoine, les betteraves sucrières et fourragères, alors que pour le froment nous suivons de très près le rendement néerlandais par hectare.

Les causes du déséquilibre entre les prix agricoles belges et néerlandais doivent être cherchées ailleurs.

Un premier élément qui joue est celui de l'inégalité des conditions sociales et économiques : les salaires dans le secteur de l'agriculture, les prix des fourrages et des engrais, les fermages notamment sont inférieurs de 30 à 35 p.c. en Hollande par rapport à ceux pratiqués en Belgique.

En second lieu, les Pays-Bas ont sur nous un avantage naturel : la superficie moyenne de l'exploitation agricole est de 10 ha. chez nos voisins du Nord, soit le double de l'exploitation belge, et d'autre part, la richesse naturelle de la Hollande en pâturages est à l'origine d'un rendement plus économique dans le secteur des produits laitiers.

Enfin, signalons le système très ingénieux appliqué par les Hollandais en matière de subsides à l'agriculture, dont il est difficile de se former une idée

zonder enige twijfel de ongelijkheid van productievoorzwaarden in de hand werkt.

De Belgische landbouw is, in strijd met wat men soms hoort beweren, in principe niet tegen de Benelux-Unie gekant. De landbouwkringen weten ook, dat in deze tijd van West-Europese eenmaking, een klein land als België niet economisch afgezonderd kan blijven, en dat nog veel minder de agrarische sector van een klein land blijvend tussen hoge muren van invoerbeperking, contingentering en dergelijke kan beschermd worden. Doch het kan niet in het belang zijn van een economische samenwerking tussen de lage landen aan de zee, dat de Belgische landbouw, die aan ongeveer 300.000 gezinnen een bestaan verzekert, als offerlam op het altaar van Benelux zou geslacht worden.

De sluizen tussen de Belgische en Nederlandse landbouw mogen maar open gezet worden, zodra in beide landen ongeveer gelijke sociale en economische voorwaarden geschapen zijn.

In afwachting moet onze landbouw beschermd worden, doch dit overgangsregime is voor Nederland niet nadelig vermits België, zoals hoger reeds aangetoond, een der beste afnemers blijft van het Nederlands excédent aan landbouwproducten. De Nederlandse minister van Financiën, die eens gezegd heeft « dat hij, na het deksel opgelicht te hebben, de bodem der Nederlandse schatkist kan zien », strijkt trouwens dankbaar vijftig procent op van de heffing tussen de normale Nederlandse exportprijs en de Belgische minimumprijs der landbouwproducten. En het gebeurt ook al eens, dat het protocol voor Nederland en tegen België speelt, b.v. in 1950, toen het onze fruitexport hielp afgrendelen, en in de vroege Zomer van 1951, toen Nederland zich op het protocol beriep om de Belgische vroege aardappelen af te wijzen.

* * *

Ook op het industrieel terrein blijkt meer en meer, dat de oprichting van een eenheidsmarkt niet mogelijk is zonder het scheppen van gelijke sociale en economische voorwaarden, hetgeen alleen kan geschieden in de richting van de verhoging van de levensstandaard. Meerdere Belgische bedrijven zijn inderdaad met werkloosheid bedreigd, om de eenvoudige reden dat gelijkaardige Nederlandse bedrijven aan voordeliger voorwaarden kolen betrekken en aanzienlijk lagere lonen betalen.

* * *

De coördinatie van de Nederlandse en Belgische handels- en monetaire politiek stuit op een moeilijkheid, die genoegzaam bekend is en die bij het onderzoek der begroting van Buitenlandse Zaken werd besproken. De Nederlandse betalingsbalans is in defi-

exacte, mais qui, sans conteste, est une des causes de l'inégalité des conditions de production.

Les milieux agricoles belges, contrairement à ce que l'on entend parfois affirmer, ne sont pas adversaires du principe de l'Union Benelux. C'est qu'ils n'ignorent pas qu'à l'époque actuelle, qui est celle de l'unification de l'Europe occidentale, un petit pays comme la Belgique ne peut demeurer économiquement isolé et qu'à fortiori, le secteur agricole d'un petit pays ne peut être protégé indéfiniment par les barrières élevées des restrictions à l'importation, des contingentements et d'autres éléments de même nature. Mais il est évident que l'intérêt de la coopération économique entre les trois pays intéressés commande d'éviter que l'agriculture belge, qui assure la subsistance d'environ 300.000 familles, soit immolée sur l'autel de Benelux.

Les barrières établies entre l'agriculture belge et néerlandaise ne peuvent être abolies qu'au moment où l'égalité des conditions sociales et économiques entre les deux pays sera un fait accompli.

En attendant, il faut continuer à protéger notre agriculture, ce régime transitoire n'étant d'ailleurs pas préjudiciable aux intérêts de la Hollande, puisque la Belgique, comme nous l'avons montré ci-dessus, demeure un des meilleurs clients de la Hollande pour son excédent de produits agricoles. Le Ministre hollandais des Finances, qui a dit un jour qu'ayant ouvert le coffre-fort du Trésor néerlandais, il pouvait en voir le fond, est par ailleurs très heureux de pouvoir encaisser 50 p.c. de la taxe établie sur la différence entre le prix normal d'exportation hollandais et le prix minimum en Belgique des produits agricoles. Parfois il arrive aussi que le protocole joue en faveur de la Hollande et contre la Belgique, comme par exemple en 1950, au moment où la Hollande barrait la route à nos exportations de fruits et au début de l'été de 1951, lorsque la Hollande invoquait le protocole pour refuser des pommes de terre hâtives de provenance belge.

* * *

Il en est de même dans le secteur industriel où il s'avère de plus en plus que la création d'un marché unique n'est pas possible sans l'unification préalable des conditions sociales et économiques, et que celle-ci ne peut se réaliser qu'en relevant le niveau des conditions d'existence. En effet, plusieurs industries belges sont menacées de chômage pour la raison bien simple que des entreprises analogues, existant en Hollande, obtiennent le charbon à des conditions plus avantageuses et paient des salaires bien plus bas.

* * *

La coordination de la politique commerciale et monétaire entre la Hollande et la Belgique se heurte à une difficulté qui est suffisamment connue et qui a fait l'objet d'un débat lors de l'examen du budget des Affaires étrangères. La balance des paiements de

ciet ten opzichte van België en van de rest van de wereld. Dit verwekt stoornis in de Europese Betalings-Unie, die vóór Nieuwjaar de stier weer bij de horens moet vatten. Het is geen eigenlijk Benelux-vraagstuk, maar het is een kwestie, die, als ze niet bevredigend opgelost geraakt, de definitieve Benelux-Unie kan bemoeilijken.

Het nadelig saldo der Nederlandse handelsbalans ten opzichte van België bedroeg de laatste jaren :

1947	2.845.000.000 fr.
1948	4.255.000.000 fr.
1949	3.913.000.000 fr.
1950	8.736.000.000 fr.
1951 (8 maanden)	7.657.000.000 fr.

Het is duidelijk, dat dergelijke wanverhouding niet gemakkelijk weg te werken is, ook niet met Marshall-hulp. De krediet-verlening van België in het raam der Europese Betalingsunie, waarvan Nederland in de ruïnst mogelijke mate gebruik gemaakt heeft, was een positieve en moedige bijdrage van ons land voor het vrij goederenverkeer in Benelux-verband. Op zijn minst mag België verwachten, dat Nederland deze krediet-politiek als een blijk van Belgische good-will zal waarderen.

* * *

Bij de bespreking van het Akkoord van Voor-Unie in de Kamer der Volksvertegenwoordigers, is het vraagstuk der waterwegen als vanzelfsprekend opge-rezen. Er bestaat wel geen juridisch verband tussen het probleem der waterwegen en de Benelux-Unie. Maar ter oorzake van het economisch aspect van het vraagstuk der waterwegen, kan men toch niet vermijden, dat dit struikelblok tussen België en Nederland een zekere schaduw werpt op de voorgenomen Benelux-Unie.

Zo dit vraagstuk vluchtig voor uw Commissie werd opgerakeld, was het vooral, om te kunnen onderlijnen, dat een bevredigend akkoord over de waterwegen aanzienlijk zou bijdragen om een gunstig klimaat te scheppen met het oog op het afsluiten van een definitieve economische unie met Nederland.

Uw Commissie kan slechts betreuren, dat de laatste maanden enkele echo's van openbare redevoeringen en van besluiten ener studiecmissie uit Nederland naar België overgewaaid zijn, die de atmosfeer niet helpen opklaren, wel integendeel. De Nederlandse regering draagt de verantwoordelijkheid niet van die uitlatingen en de Commissie is overtuigd, dat zij ze eveneens betreurt, als nadelig en hinderlijk voor de Benelux-toenadering.

la Hollande est en déficit par rapport à celle de la Belgique et des autres pays du monde. Cette situation a provoqué des perturbations dans l'Union Européenne des Paiements, qui sera appelée à s'occuper à nouveau avant le 1^{er} janvier prochain de ce problème. Il ne s'agit pas d'un problème typiquement beneluxien, mais cela n'empêche qu'il est de nature à rendre plus difficile la réalisation définitive de l'Union Benelux, si l'on ne parvient pas à lui donner une solution satisfaisante.

Le déficit de la balance commerciale des Pays-Bas par rapport à la Belgique au cours des dernières années se présente comme suit :

1947	2.845.000.000 fr.
1948	4.255.000.000 fr.
1949	3.913.000.000 fr.
1950	8.736.000.000 fr.
1951 (8 mois)	7.657.000.000 fr.

Il va de soi qu'il ne sera pas aisé de faire disparaître ce déséquilibre, même en faisant appel à l'aide Marshall. L'octroi de crédits par la Belgique dans le cadre de l'Union Européenne des Paiements, dont la Hollande a bénéficié dans la plus large mesure, a été une contribution positive et courageuse de notre pays à la libération des échanges entre les pays de Benelux. Au moins, la Belgique peut-elle espérer, que la Hollande appréciera cette politique de crédits comme une preuve de la bonne volonté de notre pays à son égard.

* * *

Lors de la discussion de l'Accord de Pré-Union à la Chambre des Représentants, le problème des cours d'eau a été soulevé comme il fallait s'y attendre. A vrai dire, il n'y a pas de rapport juridique entre le problème des cours d'eau et celui de l'Union Benelux. Mais à cause de l'aspect économique du problème des cours d'eau, il n'est pas possible d'éviter que cette pierre d'achoppement entre la Belgique et les Pays-Bas ait une certaine incidence sur l'Union Benelux que l'on se propose de créer.

Si ce problème a été évoqué devant votre Commission, c'est surtout pour avoir l'occasion de souligner que la réalisation d'un accord satisfaisant dans la question des cours d'eau contribuerait dans une large mesure à créer le climat favorable à la conclusion d'une union économique définitive avec la Hollande.

Votre Commission ne peut que regretter qu'au cours de ces derniers mois certains échos de discours prononcés en public et de conclusions émises par un comité d'études hollandais soient parvenus en Belgique. Ils n'aideront certes pas à éclaircir la situation, bien au contraire. Sans doute, le gouvernement hollandais ne peut être tenu pour responsable de ce qui a été dit et la Commission est persuadée qu'il les regrette également et les considère comme étant préjudiciables et de nature à entraver le rapprochement entre les pays de Benelux.

Niettemin verwekken dergelijke echo's een pijnlijke indruk, inzonderheid in de Belgische middens, die helemaal voor de Economische Unie met Nederland gewonnen zijn en die herhaaldelijk lieten blijken dat ze ook het probleem van de ineenschakeling der bevaarbare waters van onze beide landen met objectiviteit en realiteitszin willen aanvatten.

Benelux mag niet beperkt blijven tot een koel en zakelijk verdrag tussen drie landen, die gelijke of gelijklopende economische objectieven nastreven. Het dient zelfs meer te zijn dan de eerste concrete verwezenlijking van vrij ruilverkeer in de Europese westhoek. Om zijn zinnebeeldige betekenis, dient het een verdrag te worden dat, via de economische samenwerking, ook de harten der onderscheiden staatsburgers samenbrengt en de richting aanwijst naar een broederschap van de Europese naties.

Het wetsontwerp, evenals het verslag, werden met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. LEYNEN.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

Néanmoins, ces échos produisent une impression pénible, notamment dans les milieux belges, pourtant entièrement gagnés à l'idée de l'Union Economique avec la Hollande et qui ont témoigné à plusieurs reprises de leur volonté d'aborder avec objectivité et dans un esprit réaliste le problème de la coordination des voies navigables de nos deux pays.

L'Union Benelux ne peut se contenter d'être une pure convention d'affaires entre trois pays qui poursuivent des objectifs identiques et communs dans le domaine économique. Au contraire, elle doit être plus que la première réalisation concrète de libre échange entre les pays de l'Europe occidentale. Par sa valeur symbolique, elle doit devenir une convention qui, au delà de la collaboration économique, rapproche aussi les cœurs des citoyens des pays intéressés et indique la voie vers la fraternité des nations européennes.

Le projet de loi, ainsi que le présent rapport, ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
H. LEYNEN.

Le Président,
P. STRUYE.